

## Первое послание

# К Фессалоникийцам

**1** Павел, Силуан и Тимофей обращаются с приветствиями к церкви, которая находится в Фессалониках, принадлежащей Богу Отцу и Господу Иисусу Христу.

Пусть благодать и мир придут к вам.

### Жизнь и вера фессалоникийцев

<sup>2</sup>Мы постоянно благодарим Бога за всех вас и вспоминаем вас в своих молитвах.

<sup>3</sup>Когда мы молимся Богу, Отцу нашему, то возносим Ему благодарность за ваши труды, совершаемые благодаря вере, за тяжкие труды, вдохновлённые любовью, и за вашу стойкость, питаемую надеждой на Господа нашего, Иисуса Христа.

<sup>4</sup>Мы знаем, братья и сёстры, возлюбленные Богом, что вы были избраны Им. <sup>5</sup>Когда мы проповедовали вам Благовестие, то делали это не только словами, но со всей силой, с Духом Святым и с глубоким убеждением в истинности этого учения. Вы знаете, какую жизнь мы вели, когда были с вами. Это было вам во благо, <sup>6</sup>и вы стали подражать нам и Господу. И хотя вы перенесли великие страдания, вы всё же приняли послание с радостью, исходящей от Духа Святого.

<sup>7</sup>Вы стали образцом для всех верующих в Македонии и в Ахаии, <sup>8</sup>потому что слово Господа, проповедуемое вами, было услышано по всей Греции и за её пределами. Более того, о вашей вере в Бога стало известно повсюду, так что у нас нет необходимости рассказывать кому-либо о ней. <sup>9</sup>Люди везде говорят о том, какой приём вы нам оказали, и о том, как вы отвернулись от идолов,

чтобы служить живому и истинному Богу. <sup>10</sup>К тому же вы ждёте прихода Сына Божьего с небес — Сына, воскрещённого Богом из мёртвых, то есть Иисуса, Который спасает нас от надвигающегося гнева Божьего.

### Труды Павла в Фессалониках

**2** Братья и сёстры, вы сами знаете о том, что наш приход к вам не был бесполезен. <sup>2</sup>Как вам известно, мы и ранее страдали и подвергались гонениям в Филиппах, но, несмотря на великое сопротивление, Бог дал нам смелость проповедовать Его Благовестие. <sup>3</sup>В самом деле, когда мы благовестовали вам, то делали это не из корыстных побуждений; мы никого не пытались одурачить или обмануть. <sup>4</sup>Напротив, мы говорим обо всём этом, потому что Бог, испытав нас, поручил нам нести Благоую Весть. Поэтому когда мы говорим, то пытаемся угодить Богу, а не людям, ведь только Ему известно, что в наших сердцах.

<sup>5</sup>В самом деле, мы никогда не пытались повлиять на вас, выступая с льстивыми речами. Не из-за ваших денег мы всё это делали, и речи наши не были для прикрытия жадности. Бог нам в этом свидетель! <sup>6</sup>И не ждали мы похвалы ни от вас, ни от кого другого, <sup>7</sup>хотя и могли бы требовать многого от вас как апостолы Христа. Однако мы относились к вам со всей кротостью<sup>1</sup>, подобно тому как мать любовно печётся о своих детях.

<sup>8</sup>Испытывая к вам такую привязанность, мы были готовы разделить с

<sup>1</sup> 2:7 мы относились... кротостью В некоторых греческих рукописях: «мы стали детьми».

вами не только Благовестие Божье, но и отдать собственную жизнь, потому что вы стали нам дороги. <sup>9</sup>Братья и сёстры, вы помните, как мы тяжко трудились и через какие испытания прошли. В то время, когда мы проповедовали Божье Благовестие, то зарабатывали себе на хлеб, трудясь день и ночь, чтобы не обременять никого из вас.

<sup>10</sup>Вы и Бог являетесь свидетелями тому, как свято, праведно и безупречно мы вели себя с вами, верующими. <sup>11</sup>Вы хорошо знаете, что мы обращались с каждым из вас как отец обращается со своими собственными детьми. <sup>12</sup>Мы поощряли, утешали и побуждали вас жить так, как угодно Богу, Который призывает вас приобщиться к Его славному Царству.

<sup>13</sup>Мы также постоянно благодарим Бога за то, что вы восприняли послание Божье, услышанное от нас, не как слово человеческое, а как истинное учение Божье. Оно действует, вызывая перемены в вас, верующих. <sup>14</sup>Братья и сёстры, вы подобны Божиим церквям во Христе Иисусе, находящимся в Иудее<sup>1</sup>. Как и они, вы также пострадали от рук своих соплеменников-иудеев, <sup>15</sup>которые убили Господа Иисуса и пророков, а нас изгнали из своей земли. Эти иудеи грешат против Бога и препятствуют другим людям. <sup>16</sup>Они не хотят, чтобы язычники обрели спасение, и поэтому пытаются помешать нам проповедовать им<sup>2</sup>. Эти иудеи только умножают свой собственный грех, но пришло время им испытать на себе гнев Божий.

#### **Желание Павла снова посетить фессалоникийцев**

<sup>17</sup>Что касается нас, братья и сёстры, мы разлучились с вами на короткое время, то есть разлучились телом, а не душой. Мы исполнились великого желания увидеть вас и изо всех сил старались быть с вами. <sup>18</sup>Да, мы всячески стремились прийти к вам. В самом деле, я,

Павел, многократно пытался сделать это, но сатана мешал нашему приходу. <sup>19</sup>В конце концов вы — наша надежда, радость и наш венец, которым мы так возгордимся, когда предстанем перед Господом нашим Иисусом во время Его пришествия. <sup>20</sup>Да, вы — наша честь и радость!

**З** <sup>1</sup>Мы не смогли прийти к вам, но, будучи не в силах больше ждать, мы решили остаться одни в Афинах, <sup>2</sup>а Тимофея, нашего брата и товарища по трудам в Боге и проповеди Благовестия Христа, мы послали к вам. Он ободрил и укрепил вас в вашей вере, <sup>3</sup>чтобы никто не обеспокоился из-за преследований, которым мы подверглись. Ведь вы сами знаете, что нам необходимо вынести эти испытания. <sup>4</sup>Даже когда мы были с вами, то неоднократно предостерегали вас о тех гонениях, через которые нам суждено пройти. Как вам хорошо известно, всё именно так и случилось. <sup>5</sup>И потому, будучи не в состоянии больше ждать, я послал Тимофея выяснить, насколько крепка ваша вера. Я опасался, что дьявол одолеет вас своими искушениями, сделав все наши труды напрасными.

<sup>6</sup>Но Тимофей только что возвратился из Фессалоник и сообщил нам добрую весть о вере и любви вашей. Он сказал, что вы всегда добром вспоминаете нас и томитесь желанием увидеться с нами. Мы и сами жаждем того же. <sup>7</sup>Братья и сёстры, несмотря на наше бедственное положение и гонения, которым мы подверглись, вести о вашей вере ободрили нас. <sup>8</sup>Узнав, что вы тверды в Господе, мы обрели новую жизнь. <sup>9</sup>Как возблагодарить нам Бога в достаточной мере за ту радость, которую мы испытываем благодаря вам перед нашим Богом? <sup>10</sup>Днём и ночью мы изо всех сил молимся, чтобы вновь увидеть вас и дать вам всё необходимое для укрепления вашей веры.

<sup>11</sup>Так пусть же наш Бог, Отец и Господь Иисус подготовят путь к вам!

<sup>12</sup>Мы молимся Господу, чтобы Он уве-

<sup>1</sup> 2:14 **Иудея** Земля, где жил еврейский народ и где Иисус основал Свою церковь.

<sup>2</sup> 2:16 **им** Или «язычникам».

личил вашу любовь друг к другу и ко всем людям, подобно той любви, которую мы испытываем к вам. <sup>13</sup>Пусть Он укрепит вас и сделает непорочными в святости перед нашим Богом и Отцом до пришествия нашего Господа Иисуса со всеми святыми Своими<sup>1</sup>.

#### Жизнь, угодная Богу

**4** <sup>1</sup>Теперь же я должен вам ещё кое-что сказать, братья и сёстры. Мы умоляем вас и побуждаем как учеников Господа Иисуса вот к чему: вы получили от нас наставление о том, как вам следует жить и угождать Богу, что вы и делаете; так продолжайте же исполнять эту заповедь ещё более настойчиво. <sup>2</sup>Вы знаете, какие наставления мы дали вам властью Господа Иисуса. <sup>3</sup>Бог желает, чтобы вы стали святыми. Он хочет, чтобы вы держались в стороне от блуда и <sup>4</sup>чтобы каждый из вас научился держать своё тело под контролем. Пусть ваше тело будет святым и служит для прославления Бога<sup>2</sup>. <sup>5</sup>Не позволяйте страстям и вожделениям овладеть вами, как это происходит среди язычников, которые не знают Бога. <sup>6</sup>Не причиняйте зла верующим братьям и сёстрам своим и не обманывайте их. Мы уже говорили и предупреждали вас, что Господь накажет за такие грехи. <sup>7</sup>Ведь Бог призвал нас быть святыми не для того, чтобы мы жили в грехе. <sup>8</sup>Поэтому каждый, кто отрицает это учение, отрицает не нас, а Бога, Который послал вам Святого Духа Святого.

<sup>9</sup>Что же касается любви к братьям и сёстрам во Христе, то вы не нуждаетесь в том, чтобы мы писали вам об этом, так как Бог уже научил вас любить друг друга. <sup>10</sup>Вы так и ведёте себя по отношению ко всем верующим по всей Македонии. Однако мы призываем вас, братья и сёстры, возлюбить их ещё больше.

<sup>1</sup> **3:13 со всеми святыми Своими** Это может означать «со всеми святыми Своими людьми» или «со всеми святыми Ангелами Своими». См.: Зах. 14:5; Мф. 25:31; 2 Фес. 1:7.

<sup>2</sup> **4:4 Пусть... Бога** Или «Он желает, чтобы каждый из вас научился, как должно жить с собственной женой: свято и в почтении Бога».

<sup>11</sup>Из всех сил старайтесь жить в мире, заниматься только своим делом и зарабатывать на пропитание собственными силами, как мы наставляли вас. <sup>12</sup>Тогда неверующие будут уважать ваш образ жизни и вы ни от кого не будете зависеть в своих нуждах.

#### Приход Господа

<sup>13</sup>Братья и сёстры, мы хотим, чтобы вы знали о том, что касается умерших. Мы желаем, чтобы вы перестали печалиться о них, как поступають другие, у которых нет надежды. <sup>14</sup>Ведь если мы верим, что Иисус умер и воскрес из мёртвых, то Бог вместе с Ним вернёт и всех тех, кто умер, веря во Христа.

<sup>15</sup>То, о чём мы говорим вам сейчас, — послание Господа. Те из нас, кто будут жить во время пришествия Господа, последуют за Ним, но только после умерших. <sup>16</sup>Потому что, когда раздастся с небес громкий голос Архангела и прозвучит труба Божья, сам Господь спустится с небес и те, кто умерли во Христе, восстанут первыми. <sup>17</sup>После этого, все живые будут вознесены на облака вместе с усопшими, чтобы встретиться в небесах Господа. Таким образом, мы придём к Господу и останемся с Ним навечно. <sup>18</sup>Так утешайте же друг друга этими словами.

#### Будьте готовы к пришествию Господа

**5** <sup>1</sup>Братья и сёстры, мне нет необходимости писать вам о времени и сроках, <sup>2</sup>так как вы сами очень хорошо знаете, что День Господний придёт неожиданно, словно вор в ночи. <sup>3</sup>Когда люди скажут: «Всё мирно и спокойно», их внезапно настигнет погибель, словно родовые муки беременную женщину, — и не спастись им!

<sup>4</sup>Но вы, братья и сёстры, не пребываете во тьме, и День не застанет вас врасплох, подобно вору, <sup>5</sup>потому что все вы принадлежите дню и свету. Мы не принадлежим тьме или ночи. <sup>6</sup>Итак, не будем спать как остальные, а будем бодрствовать и владеть собой.

<sup>7</sup>Те, кто спят, спят по ночам, и те, кто напиваются, напиваются по ночам, <sup>8</sup>а мы принадлежим дню, и поэтому нам следует владеть собой. Так защитим же себя кольчугой веры и любви и наденем шлем надежды на спасение. <sup>9</sup>Бог избрал нас не для того, чтобы мы терпели Его гнев, а чтобы обрести спасение через Господа нашего Иисуса Христа, <sup>10</sup>Который умер за нас. Смерть Христа дала нам возможность жить вместе с Ним, несмотря на то будем ли мы живы или мертвы во время Его пришествия. <sup>11</sup>Так ободряйте же и укрепляйте веру друг друга, как вы делаете это сейчас.

#### **Последние напутствия и приветствия**

<sup>12</sup>Но мы просим вас, братья и сёстры, уважать тех, кто трудится среди вас, направляя и наставляя вас в Господе. <sup>13</sup>Любите же их и относитесь к ним с величайшим уважением за их труды.

Живите в мире друг с другом. <sup>14</sup>И мы просим вас, братья и сёстры: укоряйте праздных, утешайте боящихся, помогайте слабым и будьте терпеливы со всеми. <sup>15</sup>Следите, чтобы никто не платил злом за зло. Всегда стремитесь делать добро друг другу и всем вокруг.

<sup>16</sup>Радуйтесь постоянно. <sup>17</sup>Молитесь непрестанно. <sup>18</sup>Благодарите Бога в любых обстоятельствах. Бог хочет, чтобы вы именно так жили во Христе Иисусе!

<sup>19</sup>Не препятствуйте Духу Святому. <sup>20</sup>Перестаньте относиться с презрением к пророчествам, <sup>21</sup>но подвергайте каждое из их них испытанию, чтобы удостовериться, что они действительно от Бога. Придерживайтесь добра <sup>22</sup>и сторонитесь всякого зла.

<sup>23</sup>Мы молимся, чтобы Бог, источник мира, сделал вас святыми и беззаветно преданными Ему. И пусть всё в вас: дух, душа и тело — будут безупречны, когда придёт Господь наш Иисус Христос. <sup>24</sup>Доверьтесь Богу, призывающему вас, Он одарит вас всеми этими благословениями.

<sup>25</sup>Братья и сёстры, пожалуйста, молитесь и за нас. <sup>26</sup>Приветствуйте всех братьев и сестёр святым поцелуем. <sup>27</sup>Я Господом прошу вас прочесть это письмо всем верующим братьям.

<sup>28</sup>Пусть благодать Господа нашего Иисуса Христа будет с вами!

*Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу [www.bibleleague.org/donate](http://www.bibleleague.org/donate), либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.*

© Международная библейская лига, 2014

### **Библия: Современный перевод™ (РСП™)**

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org).



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: [permissions@bibleleague.org](mailto:permissions@bibleleague.org)

Интернет-страница: [www.bibleleague.org](http://www.bibleleague.org)



**Бесплатные электронные материалы на сайте: [www.bibleleague.org/downloads](http://www.bibleleague.org/downloads)**